



Maria Lai, La mappa di Colombo, 1983, filo, stoffa, 122x170cm | Courtesy © Archivio Maria Lai by Siae 2024

ITINERÁRIOS TRANSATLÂNTICOS

IMAGENS, SONS, PALAVRAS

28/10 a 01/11

**conectando
culturas.**



28/10, 19h

CÍRCULO ÍTALO-BRASILEIRO DE SC

Praça XV de Novembro, 340 - Centro, Florianópolis

Italiano e português: uma conversa sobre os desafios do ensino em territórios distantes

Mediação: Grazielle Frangiotti (UFSC)
Gianluigi De Rosa (Univ. di Roma Tre)
Amanda Bruno de Mello (UFSC)
Cleide Giacomelli Borraz (CIB)
Marika Avezzù Rodrigues (CIB)

29/10, 9h30-11h30

MACHADO DE ASSIS - CCE

Mesa 1 | Questões do ensino da língua entre Brasil e Itália

Debatedora Sandra Quarezemin

Gian Luigi De Rosa | Università Roma Tre
O sujeito nulo no conto brasileiro contemporâneo

Amanda Bruno de Mello | UFSC
O papel da tradução no ensino-aprendizagem de italiano no Brasil: um panorama contemporâneo

Grazielle Frangiotti | UFSC
O ensino de italiano na esfera universitária: para um foco na forma direcionado por corpus

16h00-18h00 | Terças italianas

Sobre Ippolito Nievo: com Alejandro Patat e Francisco Degani

CENTRO INTEGRADO DE CULTURA
Av. Gov. Irineu Bornhausen, 5600 - Agronômica

30/10, 9h30-11h30

MACHADO DE ASSIS - CCE

Mesa 2 | Trânsitos culturais entre África, Brasil e Itália

Debatedor Breno Fernandes

Giorgio de Marchis | Università Roma Tre
Tempo e contrastos na Itália e no Brasil de um poeta angolano

Giulia Riccò | University of Michigan
La colonia italiana di San Paolo. Identità razziale, classe e capitale culturale in Brasile

Lucia Wataghin | USP
Boccaccio em cordel. O ciclo erótico-burlesco

14h30-16h30

Mesa 3 | Vozes da poesia italiana

Debatedora Meritxell Hernando Marsal

Elena Santi | UFJF
Seguindo os rastros: caminhos pela tradução de poesia italiana no Brasil

Erica Salatini | UFBA
Poesia feminina em tempos de desamor

Patricia Peterle | UFSC/CNPq
Presenças da poesia italiana no Brasil: trilhas tortuosas e descobertas

17h: Lançamento de livros

Local: Livros & Livros

31/10, 9h30-11h30

MACHADO DE ASSIS - CCE

Mesa 4 | Espaços, imagens e itinerários

Debatedor Marcelo Lotufo

Amina Di Munno | Università di Genova
Murilo Mendes entre Brasil e Itália, viagem nas línguas e culturas

Luigia De Crescenzo | Università Roma Tre
Chiaroscuro partenopei: Napoli attraverso lo sguardo di Clarice Lispector e di Anna Maria Ortese

Andrea Santurbano | UFSC
Mares, Alpes e outros cenários: a tradução "paisageira" entre Itália e Brasil

14h30-16h30

Mesa 5 | Passeurs e experiências com a palavra

Debatedor André Fiorussi

Alejandro Patat | Università per Stranieri di Siena / UBA
Attilio Dabini autobiografico

Silvia Cattoni | Universidad Nacional de Córdoba
Poesía que vienes de lo negro

Andrea Gialloireto | Univ. "G. d'Annunzio" - Chieti-Pescara
La lingua ospitale di Carlo Coccioli

01/11, 8h30-10h

MACHADO DE ASSIS - CCE

Mediação: Grazielle Frangiotti
Experiências do laboratório de tradução: Sulla bocca della gente
Prof. Gian Luigi De Rosa

10h30

Reunião dos membros do Conectando Culturas